

# AAA

385

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

# NEW YORK

*2001-2011*

**REM KOOLHAAS  
JOHNSTON MARKLEE  
DANIEL LIBESKIND  
JEAN-LOUIS COHEN  
RICK BELL  
PATRICE BOLLON  
CYPRIEN GAILLARD  
FRANÇOIS AZAMBOURG**

**ARCHITECTURE, IDÉES, ARTS, DESIGN, PAYSAGE**





Les résidences pour étudiants dessinées par Laurent Niget (B) et Brigitte Métra (C), sont situées dans la même rue du XI<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Leurs façades rouge écarlate se répondent avec la même volonté de dynamiser la rue. À l'intérieur des chambres, les deux architectes ont tout fait pour laisser entrer la lumière et générer un espace libre et modulable, dans des volumes pourtant très limités (18 à 20 m<sup>2</sup>).

The student residences designed by Laurent Niget (B) and Brigitte Métra (C) are on the same street in Paris IX. Their scarlet red facades echo each other with the same intention to dynamize the block. The two architects did their utmost to let light into the rooms and create free and adjustable space in very limited volumes (18-20 m<sup>2</sup>).

## Qualité

« Le travail sur la cellule est un fantasme de journalistes », peut-on entendre au détour d'une conversation. À bon entendre : il faut être bien peu en prise avec la réalité pour espérer que les architectes puissent faire des miracles pour améliorer la qualité spatiale de logements qui, sur 18 à 20 m<sup>2</sup>, doivent englober la chambre, le coin bureau, une kitchenette et un coin sanitaire. Il n'empêche qu'à Paris, Brigitte Métra, pour sa résidence étudiante du 91-95, rue de la Fontaine-au-Roi (Paris XI<sup>e</sup>), et Suzel Brout, pour la réhabilitation du foyer de jeunes travailleurs du 105, boulevard Diderot (Paris XII<sup>e</sup>), se sont efforcées de dilater l'espace en jouant notamment sur l'apport en lumière. Derrière sa façade à panneaux mobiles, Brigitte Métra a ainsi prévu des fenêtres

toute largeur – et parfois toute hauteur. Le volume de la chambre s'en trouve amplifié, et le phénomène est accentué par la double exposition des logements, traversants entre rue et jardin intérieur. En regroupant les équipements (cuisine, salle de bain) sur une bande servante et en mettant à disposition un mobilier sur mesure en partie nomade, elle autorise par ailleurs une véritable liberté de mouvement dans des chambres relativement larges. De son côté, Suzel Brout a dû composer avec des volumes en bande, mais a fait en sorte que la lumière naturelle soit visible dès l'entrée. Par ailleurs, dans les studettes du foyer de jeunes travailleurs, les équipements sont compactés dans la première partie de la pièce afin de créer la possibilité d'une véritable chambre côté fenêtre.

## Quality

We overhear someone saying "The monk's cell myth is a favourite with journalists". A word to the wise: you would have to have no grasp of reality to expect architects to work miracles with space in flats that have to include a bedroom, an office, a kitchen and a bathroom in 18 to 20 m<sup>2</sup>. That said, Brigitte Métra's student residence at 91-95 rue de la Fontaine au Roi (Paris XI) and Suzel Brout's refurbishment of the young worker's residence at 105 boulevard Diderot (Paris XII) show that the architects have done all they can to make the lodgings more spacious, by playing on the amount of light. Brigitte Métra designed full width, sometimes full height windows in a facade with mobile panels. This amplifies the volume of the rooms. This feeling is heightened by the double aspect of the

rooms which look onto both the street and the inner garden. By grouping the kitchen and bathroom in one strip and including fitted furniture, some of it detachable, the architect has created freedom of movement in fairly wide rooms. Suzel Brout had to make do with narrow spaces, but has made sure that natural light is visible the moment you enter. In the young workers' residence, the kitchen and bathroom are near the entrance so as to leave space for a good-sized bedroom area near the window.